



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre právne veci

2011/0439(COD)

15.10.2012

STANOVISKO

Výboru pre právne veci

pre Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb
(COM(2011)0895 – C7-0007/2012 – 2011/0439(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Giuseppe Gargani

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Verejné obstarávanie sa musí využívať tak, aby prispelo k realizácii jednotného trhu a obnovilo hospodársky rast v členských štátoch. Verejní obstarávatelia v Európe vynakladajú približne 18 % HDP na tovar, práce a služby.

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko sa domnieva, že aktualizáciou smerníc o obstarávaní vykonávanom subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb by sa malo dosiahnuť:

- zjednodušenie postupov v prospech všetkých hospodárskych subjektov;
- podpora účasti MSP;
- zaručenie čo najlepších výsledkov, čo sa týka pomeru medzi kvalitou a cenou;
- využívanie verejných financií efektívnym a transparentným spôsobom.

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko vyjadruje výslovnú spokojnosť s cieľom návrhu Komisie, ktorý je zameraný na posilnenie a aktualizáciu existujúcich právnych predpisov, ktorými sa riadi obstarávanie vykonávané subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb v Európe.

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko vyjadruje predovšetkým spokojnosť s obsahom návrhu, pokiaľ ide o cieľ posilniť právny rámec v oblasti obstarávania tak, aby tento nástroj mohol fungovať ako stimulácia verejných aj súkromných investícií do infraštruktúry a strategických služieb. Okrem toho súhlasí s potrebou inovovať a zjednodušiť postupy obstarávania a vytvoriť správnu rovnováhu medzi prioritami vzhľadom na obmedzené rozpočty a nutnosť zaručiť účinnosť verejného obstarávania.

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko považuje za potrebné pokračovať v regulácii obstarávania v sektoroch s čiastočne otvorenými trhmi, na ktorých tieto subjekty fungujú, a to vzhľadom na existenciu osobitných alebo výlučných práv, ktoré udeľujú členské štáty a ktoré sa týkajú zásobovania sietí, poskytovania prístupu do sietí alebo prevádzkovania sietí na účely poskytovania príslušných služieb.

Spravodajca sa však domnieva, že ak sa majú dosiahnuť čo najlepšie výsledky pri plnení navrhovaných cieľov, sú potrebné tieto úpravy:

- právne služby, ktoré sú zvyčajne založené na dôvere, ktoré sa riadia prísnymi zásadami etických kódexov a sú viazané na tradície členských štátov, by mali byť z návrhu smernice vyňaté, pretože si vyžadujú posúdenie subjektívnych okolností, ktoré sa vzťahujú na konkrétne potreby obstarávateľa;
- zahrnutie odvetvia poštových služieb do návrhu smernice neberie náležite do úvahy zmeny, ktoré v Európe v uplynulých rokoch nastali, a predovšetkým ani vývoj hospodárskej súťaže na trhu s týmito službami, ktoré sú už predmetom smernice 2004/17/ES. Vzhľadom na účel tejto smernice a rozvoj judikatúry treba toto odvetvie z návrhu vyňať, keďže na danom trhu prebieha už účinná hospodárska súťaž na základe kritérií, ako sú charakteristiky príslušných tovarov a služieb, dostupnosť alternatív, cien a viacerých konkurentov;

- vzhľadom na nedávne rozsudky Súdneho dvora Európskej únie (rozsudok z 10. apríla 2008, vec C - 393/05 (štvrtá komora)) sa uznáva výklad definície orgánu verejného práva, ktorá zahŕňa aj obchodné spoločnosti patriace pod verejnú kontrolu. Priemyselný alebo obchodný charakter sa týka preto skôr sledovaného cieľa a potrieb, ktoré je nutné uspokojovať, a nie druhu organizácie a činnosti;
- stanovenie maximálnej doby platnosti rámcovej dohody na štyri roky aj pre takéto osobitné odvetvia sa zdá byť natoľko obmedzujúce, že by to v niektorých prípadoch (dohody o poskytnutí pomoci a údržba zariadení) mohlo ohroziť prevádzkyschopnosť obstarávateľov;
- povinnosť informovať hospodárske subjekty o priebehu a postupe rokovaní s uchádzačmi v prípade, že o to hospodársky subjekt požiada, prináša priveľkú záťaž pre obstarávateľov a porušuje aj právo uchádzačov na zachovanie dôvernosti informácií;
- nepochybný význam má odteraz povinné ustanovenie jediného nezávislého orgánu, ktorý bude zodpovedný za dohľad nad činnosťami súvisiacimi s vykonávaním smerníc a ich koordináciou v zmysle článku 93 ods. 1. Tento dohľad nesmie byť pritom samoučelný, ale musí zaručovať dodržiavanie cieľov kvality, hospodárnosti, účinnosti a transparentnosti, ktoré sú stanovené v smernici, a nesmie spôsobovať prietahy ani brániť verejným orgánom v činnosti.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh smernice

Odôvodnenie 10a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10a. Takisto je vhodné vylúčiť zákazky na iné ako poštové služby, keďže sa zistilo, že odvetvie poštových služieb sa vyznačuje dostatočnou hospodárskou súťažou a netreba ho zahrnúť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh smernice

Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

(16) Z výsledkov hodnotenia vyplynulo, že by sa malo preskúmať vyňatie určitých služieb z plného uplatňovania tejto smernice. V dôsledku toho sa plné uplatňovanie smernice rozširuje na celý rad služieb (**ako sú hotelové a právne služby, ktoré vykázali veľmi vysoký podiel cezhraničného obchodu**).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) Z výsledkov hodnotenia **vplyvu a účinnosti právnych predpisov Únie v oblasti verejného obstarávania** vyplynulo, že sa musí preskúmať vyňatie určitých služieb z plného uplatňovania tejto smernice. V dôsledku toho sa plné uplatňovanie **tejto** smernice rozširuje na celý rad služieb.

Odôvodnenie

Právne služby, ktoré sú zvyčajne založené na dôvere a viazané na tradície členských štátov, by mali byť z návrhu smernice vyňaté, pretože si vyžadujú posúdenie subjektívnych okolností, ktoré sa vzťahujú na konkrétne potreby obstarávateľa.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 26

Text predložený Komisiou

(26) Vzhľadom na škodlivý vplyv na hospodársku súťaž **by** sa rokovacie konanie bez výzvy na súťaž **malo** využívať len vo veľmi výnimočných prípadoch. Táto výnimka by sa mala vzťahovať len na prípady, keď toto uverejnenie buď nie je možné z dôvodu vyššej moci v súlade s ustálenou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie, alebo keď je od začiatku jasné, že toto uverejnenie by neprinieslo väčšiu hospodársku súťaž, v neposlednom rade preto, že z objektívneho hľadiska existuje len jeden hospodársky subjekt, ktorý môže túto zákazku realizovať. Iba v situácii objektívnej výhradnosti možno odôvodniť využívanie rokovacieho konania bez výzvy na súťaž, keď situáciu výhradnosti nevytvoril samotný

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(26) Vzhľadom na **jeho** škodlivý vplyv na hospodársku súťaž sa rokovacie konanie bez výzvy na súťaž **môže** využívať len vo veľmi výnimočných prípadoch **pri náležitom odôvodnení, ktoré treba poslať riadiacemu národnému orgánu, ako je stanovené v článku 93**. Táto výnimka by sa mala vzťahovať len na prípady, keď toto uverejnenie buď nie je možné z dôvodu vyššej moci v súlade s ustálenou judikatúrou Súdneho dvora Európskej únie, alebo keď je od začiatku jasné, že toto uverejnenie by neprinieslo väčšiu hospodársku súťaž, v neposlednom rade preto, že z objektívneho hľadiska existuje len jeden hospodársky subjekt, ktorý môže túto zákazku realizovať. Iba v situácii objektívnej výhradnosti možno odôvodniť

obstarávateľ so zreteľom na budúce obstarávacie konanie a keď neexistuje vhodná náhrada, ktorej dostupnosť by sa mala dôkladne posúdiť.

využívanie rokovacieho konania bez výzvy na súťaž, keď situáciu výhradnosti nevytvoril samotný obstarávateľ so zreteľom na budúce obstarávacie konanie a keď neexistuje vhodná náhrada, ktorej dostupnosť by sa mala dôkladne posúdiť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 49

Text predložený Komisiou

(49) Ponuky, ktoré majú z hľadiska práce, tovarov alebo služieb neobvykle nízku cenu, môžu byť založené na technicky, hospodársky alebo právne nesprávnych predpokladoch alebo postupoch. Aby sa predišlo prípadným nedostatkom pri plnení zákazky, obstarávatelia by mali byť povinní požiadať o vysvetlenie účtovanej ceny v prípade, že uchádzač v porovnaní s inými uchádzačmi ponúka výrazne nižšie ceny. V prípade, že uchádzač nedokáže poskytnúť dostatočné vysvetlenie, obstarávateľ by mal **byť oprávnený** ponuku zamietnuť. Zamietnutie by malo byť povinné v prípadoch, keď obstarávateľ zistil, že neobvykle nízka cena vyplýva z nedodržavania **záväzných** právnych predpisov Únie v oblasti sociálneho, pracovného alebo environmentálneho práva **alebo ustanovení medzinárodného pracovného práva**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(49) Ponuky, ktoré majú z hľadiska práce, tovarov alebo služieb neobvykle nízku cenu, môžu byť založené na technicky, hospodársky alebo právne nesprávnych predpokladoch alebo postupoch. Aby sa predišlo prípadným nedostatkom pri plnení zákazky, obstarávatelia by mali byť povinní požiadať o vysvetlenie účtovanej ceny v prípade, že uchádzač v porovnaní s inými uchádzačmi ponúka výrazne nižšie ceny. V prípade, že uchádzač nedokáže poskytnúť dostatočné vysvetlenie, obstarávateľ by mal ponuku zamietnuť. Zamietnutie by malo byť **takisto** povinné v prípadoch, keď obstarávateľ zistil, že neobvykle nízka cena vyplýva z nedodržavania **vnútroštátnych a medzinárodných** právnych predpisov, **ako aj právnych predpisov Európskej Únie, najmä** v oblasti sociálneho, pracovného alebo environmentálneho práva.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh smernice

Odôvodnenie 50a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

50a. S cieľom zabezpečiť bezproblémové fungovanie verejného obstarávania treba riadne regulovať subdodávateľský nástroj, aby sa zabezpečilo vykonávanie verejného obstarávania v súlade s ponukou. Bez toho, aby boli dotknuté obmedzujúcejšie vnútroštátne právne predpisy v tejto oblasti, by sa využívanie subdodávateľov malo obmedziť na najviac tri na seba nadväzujúce vertikálne subdodávateľské vzťahy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 56a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

56a. Obstarávatelia by mali rešpektovať oneskorenie platby, ako sa ustanovuje v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2011/7/EÚ zo 16. februára 2011 o boji proti oneskoreným platbám v obchodných transakciách¹.

¹ Ú. v. EÚ L 48, 23.2.2011, s. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh smernice

Článok 1 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Touto smernicou nie je dotknuté právo obstarávateľov vymedzené v článku 4 rozhodovať o tom, či, ako a do akej miery chcú vykonávať verejné funkcie sami. Obstarávatelia môžu vykonávať úlohy verejného záujmu využitím vlastných zdrojov bez toho, aby na to museli prizvať

externé hospodárske subjekty. Môžu tak urobiť v spolupráci s ostatnými obstarávateľmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh smernice

Článok 2 – bod 4 – písmená a a b

Text predložený Komisiou

a) sú zriadené na osobitný účel uspokojovania potrieb vo všeobecnom záujme bez priemyselnej alebo obchodnej povahy alebo majú tento osobitný účel; na tento účel platí, že ak sa inštitúcia, ktorá pracuje v bežných trhových podmienkach, zameriava na vytváranie zisku a znáša straty spojené s vykonávaním svojich činností, nemá účel uspokojovania potrieb vo všeobecnom záujme bez priemyselnej alebo obchodnej povahy;

b) majú právnu subjektivitu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) majú právnu subjektivitu;

b) sú zriadené na osobitný účel uspokojovania potrieb vo všeobecnom záujme, pričom nie sú čisto priemyselnej alebo obchodnej povahy;

Odôvodnenie

I punti a) e b) della proposta della Commissione sono diventati, per motivi legati alla coerenza legislativa del testo, rispettivamente i punti b) e a). Il punto a), nuovo punto b) è stato altresì emendato. In particolare, quest'ultima modifica si basa su recenti pronunce della Corte di Giustizia dell'Unione europea (Sentenza 10/04/2008 causa C - 393/05/ IV sez) nelle quali si riconosce un'interpretazione della definizione di organismo di diritto pubblico che comprende anche le società commerciali sotto controllo pubblico. Il carattere industriale o commerciale, riguarda, pertanto, le finalità da perseguire e i bisogni da soddisfare, piuttosto che il tipo di organizzazione e di attività.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh smernice

Článok 2 – bod 10

Text predložený Komisiou

(10) „zákazky na dodanie tovaru“ sú zákazky, ktorých predmetom je nákup, lízing, prenájom alebo kúpa výrobkov na splátky, s možnosťou odkúpenia alebo bez takejto možnosti. Zákazka na dodanie tovaru môže ako vedľajší predmet zahŕňať aj montáž a inštaláciu;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) „zákazky na dodanie tovaru“ sú zákazky, ktorých predmetom je nákup, lízing, prenájom alebo kúpa výrobkov na splátky, s možnosťou odkúpenia alebo bez takejto možnosti. **Zákazka na dodanie tovaru môže zahŕňať aj zákazku na požiadanie pozostávajúcu z viacerých dodávok.** Zákazka na dodanie tovaru môže ako vedľajší predmet zahŕňať aj montáž a inštaláciu;

Odôvodnenie

Toto vymedzenie pojmu zákazka na dodanie tovaru by malo zahŕňať aj zákazky na požiadanie pozostávajúce z viacerých dodávok. Tým by sa právne vymedzili niektoré čoraz častejšie používané zmluvné postupy, ktoré sú založené na poskytovaní viacerých dodávok podľa požiadaviek verejných obstarávateľov počas obdobia platnosti zmluvy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh smernice

Článok 10

Text predložený Komisiou

1. Táto smernica sa uplatňuje na činnosti týkajúce sa poskytovania:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Táto smernica sa uplatňuje na činnosti týkajúce sa poskytovania poštových

služieb.

a) poštových služieb;

b) iných ako poštových služieb za predpokladu, že takéto služby poskytuje subjekt, ktorý poskytuje aj poštové služby v zmysle odseku 2 písm. b) a za predpokladu, že nie sú splnené podmienky stanovené v článku 27 ods. 1, pokiaľ ide o služby, na ktoré sa vzťahuje odsek 2 písm. b).

2. Na účely tejto smernice a bez toho, aby tým bola dotknutá smernica 97/67/ES:

a) „poštová zásielka“ je zásielka adresovaná v takej konečnej podobe, v akej sa má prepraviť, bez ohľadu na jej hmotnosť. Medzi takéto zásielky patria popri korešpondencii napríklad aj knihy, katalógy, noviny, periodiká a poštové balíky obsahujúce tovar komerčnej alebo nekomerčnej povahy, bez ohľadu na ich hmotnosť;

b) „poštové služby“ sú služby pozostávajúce z vyberania, triedenia, prepravy a doručenia poštových zásielok. Zahŕňa to služby patriace aj nepatriace do rozsahu pôsobnosti univerzálnej služby zriadenej v súlade so smernicou 97/67/ES;

c) „iné ako poštové služby“ sú služby poskytované v týchto oblastiach:

i) služby súvisiace s riadením zásielkových služieb (služby, ktoré predchádzajú alebo nasledujú po odoslaní, okrem iného služby riadenia podateľní)

ii) služby s pridanou hodnotou súvisiace s elektronickými prostriedkami a poskytované len elektronicky (vrátane zabezpečeného elektronického prenosu zakódovaných dokumentov, služieb správy adres a prenosu doporučenej elektronickej pošty);

iii) služby týkajúce sa poštových zásielok neuvedených v písmene a), ako je priama zásielka neoznačená adresou;

2. Na účely tejto smernice a bez toho, aby tým bola dotknutá smernica 97/67/ES:

a) „poštová zásielka“ je zásielka adresovaná v takej konečnej podobe, v akej sa má prepraviť, bez ohľadu na jej hmotnosť. Medzi takéto zásielky patria popri korešpondencii napríklad aj knihy, katalógy, noviny, periodiká a poštové balíky obsahujúce tovar komerčnej alebo nekomerčnej povahy, bez ohľadu na ich hmotnosť;

b) „poštové služby“ sú služby pozostávajúce z vyberania, triedenia, prepravy a doručenia poštových zásielok. Zahŕňa to služby patriace aj nepatriace do rozsahu pôsobnosti univerzálnej služby zriadenej v súlade so smernicou 97/67/ES;

iv) finančné služby vymedzené v CPV pod referenčnými číslami od 66100000-1 do 66720000-3 a v článku 19 písm. c), medzi ktoré patria najmä poštové poukážky a poštové žirové (bezhotovostné) prevody finančných prostriedkov;

v) filatelistické služby;

vi) logistické služby (služby kombinujúce fyzické doručovanie a/alebo uskladňovanie zásielok s inými nepoštovými funkciami).

Odôvodnenie

Smernicou 2008/6/ES sa v odvetví poštových služieb zavádza hospodárska súťaž, a to aj vďaka odstráneniu zostávajúcich častí, ktoré boli doteraz vyhradené poskytovateľom univerzálnych služieb. Odvetvie poštových služieb tak postupne dosiahlo uspokojivú úroveň liberalizácie.

Nepoštové služby poskytované poskytovateľmi poštových služieb, t. j. „iné ako poštové služby“, by preto mali byť vyňaté z rozsahu pôsobnosti nových smerníc.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh smernice

Článok 19 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) rozhodcovské a zmierovacie služby;

b) **právne**, rozhodcovské a zmierovacie služby;

Odôvodnenie

Vzhľadom na diskrečný a dôverný charakter právnych služieb je nutné vyňať ich z rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh smernice

Článok 29 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Podrobnosti o zákazkách verejného obstarávania sa zverejnia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh smernice

Článok 44 – odsek 1 – písmeno a

Text predložený Komisiou

a) ak ako reakcia na konanie s predchádzajúcou výzvou na súťaž neboli predložené žiadne ponuky alebo žiadne vhodné ponuky alebo žiadosti o účasť za predpokladu, že pôvodné podmienky zákazky sa **podstatne** nezmenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

a) ak ako reakcia na konanie s predchádzajúcou výzvou na súťaž neboli predložené žiadne ponuky alebo žiadne vhodné ponuky alebo žiadosti o účasť za predpokladu, že pôvodné podmienky zákazky sa nezmenia **a že orgánu dohľadu uvedenému v článku 93 bude poskytnuté náležité odôvodnenie;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 58 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Obstarávatelia môžu zohľadniť variantné riešenia, ktoré predloží uchádzač **a ktoré** spĺňajú minimálne požiadavky bližšie určené obstarávateľmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Obstarávatelia môžu zohľadniť variantné riešenia, ktoré predloží uchádzač, **ak** spĺňajú minimálne požiadavky bližšie určené obstarávateľmi **a nepresiahnu jednu šestinu celkovej dohodnutej ceny.**

Odôvodnenie

Svojevoľné využívanie variantných riešení by mohlo narušiť hospodársku súťaž a spôsobiť právnu neistotu. Je preto vhodné zaviesť osobitné ustanovenie, v ktorom by sa stanovila maximálna povolená cena pre variantné riešenia. Právne predpisy jednotlivých štátov ponúkajú v tejto súvislosti referenčné úpravy, ktoré potvrdzujú účinnosť takéhoto ustanovenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 59 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Obstarávatelia uvedú v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, vo výzve na potvrdenie záujmu alebo v prípade, ak sa ako prostriedok výzvy na súťaž používa oznámenie o existencii kvalifikačného systému, vo výzve na predloženie ponuky alebo rokovanie, či sa ponuky obmedzujú na len jednu alebo viacero častí.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Obstarávatelia uvedú v oznámení o vyhlásení verejného obstarávania, vo výzve na potvrdenie záujmu alebo v prípade, ak sa ako prostriedok výzvy na súťaž používa oznámenie o existencii kvalifikačného systému, vo výzve na predloženie ponuky alebo *na* rokovanie, či sa ponuky obmedzujú na len jednu alebo viacero častí, **a ak nie sú rozdelené na viacero častí, poskytnú osobitné vysvetlenie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

**Návrh smernice
Článok 65 – odsek 3**

Text predložený Komisiou

3. Výzvy na súťaž v zmysle článku 39 ods. 2 sa uverejnia v plnom znení v úradnom jazyku Únie, ktorý si zvolí obstarávateľ. Táto jazyková verzia je jediným autentickým textom. **Zhrnutie dôležitých prvkov každého oznámenia sa uverejňuje aj v ostatných úradných jazykoch.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Výzvy na súťaž v zmysle článku 39 ods. 2 sa uverejnia v plnom znení v úradnom jazyku Únie, ktorý si zvolí obstarávateľ. Táto jazyková verzia je jediným autentickým textom.

Odôvodnenie

Z hľadiska času, nákladov a právnej istoty je neudržateľné, aby bola stanovená povinnosť zverejňovať zhrnutie dôležitých prvkov každého oznámenia vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

**Návrh smernice
Článok 69 – odsek 2 – písmeno d**

Text predložený Komisiou

d) každého uchádzača, ktorý predložil prípustnú ponuku, o priebehu rokovaní

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

a dialógu s uchádzačmi a o pokroku v nich.

Odôvodnenie

Povinnosť informovať hospodárske subjekty o priebehu a postupe rokovaní s uchádzačmi v prípade, že o to hospodársky subjekt požiada, prináša priveľkú záťaž pre obstarávateľov a porušuje právo uchádzačov na zachovanie dôvernosti informácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 70 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Komisia je oprávnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 98 s cieľom **zmeniť a** doplniť zoznam v prílohe XIV, ak je to potrebné z dôvodu uzatvorenia nových medzinárodných dohôd alebo úprav existujúcich medzinárodných dohôd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Komisia je oprávnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 98 s cieľom doplniť zoznam v prílohe XIV, ak je to potrebné z dôvodu uzatvorenia nových medzinárodných dohôd alebo úprav existujúcich medzinárodných dohôd.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 73 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

1. Keď objektívne pravidlá a kritériá vylúčenia a výberu hospodárskych subjektov žiadajúcich o kvalifikáciu v rámci kvalifikačného systému zahŕňajú požiadavky týkajúce sa ekonomickej a finančnej kapacity hospodárskeho subjektu alebo jeho technickej a odbornej spôsobilosti, hospodársky subjekt sa môže v prípade potreby spoliehať na kapacity iných subjektov, **nezávisle od právnej povahy** prepojenia medzi ním a týmito subjektmi. Hospodársky subjekt v takomto prípade obstarávateľovi preukáže, že tieto

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Keď objektívne pravidlá a kritériá vylúčenia a výberu hospodárskych subjektov žiadajúcich o kvalifikáciu v rámci kvalifikačného systému zahŕňajú požiadavky týkajúce sa ekonomickej a finančnej kapacity hospodárskeho subjektu alebo jeho technickej a odbornej spôsobilosti, hospodársky subjekt sa môže v prípade potreby spoliehať **len na materiálne** kapacity iných subjektov, **a to s ohľadom na právnu povahu** prepojenia medzi ním a týmito subjektmi. Hospodársky subjekt v takomto prípade

zdroje mu budú k dispozícii počas celej doby platnosti kvalifikačného systému, napr. predložením príslušného záväzku daných subjektov. Obstarávatelia **môžu v prípade ekonomickej a finančnej situácie požadovať**, aby hospodársky subjekt a dané subjekty spoločne zodpovedali za realizáciu zákazky.

obstarávateľovi preukáže, že tieto zdroje mu budú k dispozícii počas celej doby platnosti kvalifikačného systému, napr. predložením príslušného záväzku daných subjektov. Obstarávatelia **požadujú**, aby hospodársky subjekt a dané subjekty spoločne zodpovedali za realizáciu zákazky.

Odôvodnenie

V záujme zaručenia právnej a hospodárskej istoty pri rozdeľovaní a vykonávaní verejného obstarávania je potrebné obmedziť využívanie kapacít tretích osôb len na nadobúdanie materiálnych požiadaviek a posilniť spoločnú a nerozdielnú zodpovednosť medzi hospodárskym subjektom a subjektmi, ktoré využíva pri vykonávaní zákazky, a určiť ju ako povinnú. Toto možno dosiahnuť len vtedy, keď bude oba subjekty spájať vzájomný právny vzťah.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 73 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Plnenie spoločných požiadaviek sa nesmie zabezpečovať pomocnými subjektmi a príjemcami súběžne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 74 – odsek 1 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Objektívne pravidlá a kritériá vylúčenia a výberu hospodárskych subjektov žiadajúcich o kvalifikáciu v rámci kvalifikačného systému a objektívne pravidlá a kritériá vylúčenia a výberu uchádzačov a záujemcov v rámci otvorených, užších alebo rokovacích konaní alebo partnerstiev v oblasti inovácií **môžu zahŕňať** dôvody na vylúčenie uvedené v článku 55 smernice **2004/18** za

1. Objektívne pravidlá a kritériá vylúčenia a výberu hospodárskych subjektov žiadajúcich o kvalifikáciu v rámci kvalifikačného systému a objektívne pravidlá a kritériá vylúčenia a výberu uchádzačov a záujemcov v rámci otvorených, užších alebo rokovacích konaní alebo partnerstiev v oblasti inovácií **zahŕňajú** dôvody na vylúčenie uvedené v článku 55 smernice

dodržania podmienok stanovených
v uvedenej smernici.

[.../.../EÚ][o verejnom obstarávaní]
za dodržania podmienok stanovených
v uvedenej smernici.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 74 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Ak je obstarávateľ verejným obstarávateľom, tieto kritériá a pravidlá zahŕňajú dôvody na vylúčenie uvedené v článku 55 ods. 1 a ods. 2 smernice 2004/18 za dodržania podmienok stanovených v uvedenom článku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 76

Text predložený Komisiou

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa odmeňovania za určité služby, je kritériom, na základe ktorého obstarávateľa zadávajú zákazky, **jedno z týchto kritérií:**

a) ekonomicky najvýhodnejšia ponuka;

b) najnižšia cena.

Náklady sa môžu posudzovať výlučne na základe ceny alebo použitím prístupu efektívnosti nákladov, ako napr. prístupu nákladov na životný cyklus podľa článku 77, podľa tohto, ako sa rozhodne obstarávateľ.

2. Ekonomicky **najvýhodnejšia ponuka uvedená** v odseku 1 **písm. a) z hľadiska obstarávateľa sa určí** na základe kritérií spojených s predmetom dotknutej zákazky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne zákony, iné právne predpisy alebo správne opatrenia týkajúce sa odmeňovania za určité služby, je kritériom, na základe ktorého obstarávateľa zadávajú zákazky, ekonomicky najvýhodnejšia ponuka.

2. **Obstarávateľ posúdi ekonomicky najvýhodnejšiu ponuku uvedenú** v odseku 1 na základe kritérií spojených s predmetom dotknutej zákazky.

Popri cene alebo nákladoch uvedených v odseku 1 písm. b) medzi tieto kritériá patria aj iné kritériá spojené s predmetom dotknutej zákazky **ako napr.:**

- a) kvalita vrátane technického prínosu, estetických a funkčných charakteristík, prístupnosti, dizajnového riešenia vhodného pre všetkých užívateľov, environmentálnych charakteristík a inovačného charakteru;
- b) v prípade zákaziek na poskytnutie služieb a zákaziek obsahujúcich navrhovanie prác sa **môže zohľadniť** organizácia, kvalifikácia a skúsenosti pracovníkov priradených na realizáciu dotknutej zákazky, čo má za následok, že po zadaní zákazky sa títo pracovníci môžu nahradiť len so súhlasom obstarávateľa, ktorý musí overiť, či sa takýmito náhradami zaistí rovnocenná organizácia a kvalita;
- c) záručný a pozáručný servis a technická pomoc, dátum dodania a lehota dodania alebo termín ukončenia, záväzky týkajúce sa súčiastok a zabezpečenia dodávok;
- d) konkrétny postup výroby alebo poskytovania požadovaných prác, dodávania tovaru alebo služieb alebo ktorejkoľvek inej etapy v rámci ich životného cyklu podľa článku 2 bodu (22) v rozsahu, v ktorom sú tieto kritériá bližšie určené v súlade s odsekom 4 a v ktorom sa týkajú faktorov, ktoré sú priamo zahrnuté

Medzi tieto kritériá patria *okrem ceny či nákladov* aj iné kritériá spojené s predmetom dotknutej zákazky.

Náklady sa môžu posudzovať použitím prístupu založeného na nákladovej efektívnosti, ako napr. prístupu nákladov na životný cyklus, v súlade s podmienkami stanovenými v článku 77.

Kritérium založené na cene a nákladoch môže byť rozhodujúcim kritériom na vyhodnotenie ponúk v prípade štandardizovaných výrobkov a služieb, ktorých rozsah možno na základe ich povahy vopred určiť.

Medzi ďalšie kritériá môžu patriť:

- a) kvalita vrátane technického prínosu, estetických a funkčných charakteristík, prístupnosti, dizajnového riešenia vhodného pre všetkých užívateľov, environmentálnych **a sociálnych** charakteristík a inovačného charakteru;
- b) v prípade zákaziek na poskytnutie služieb a zákaziek obsahujúcich navrhovanie prác sa **zohľadní** organizácia, kvalifikácia a skúsenosti pracovníkov priradených na realizáciu dotknutej zákazky, čo má za následok, že po zadaní zákazky sa títo pracovníci môžu nahradiť len so súhlasom obstarávateľa, ktorý musí overiť, či sa takýmito náhradami zaistí rovnocenná organizácia a kvalita;
- c) záručný a pozáručný servis a technická pomoc, dátum dodania a lehota dodania alebo termín ukončenia, záväzky týkajúce sa súčiastok a zabezpečenia dodávok;
- d) konkrétny postup výroby alebo poskytovania požadovaných prác, dodávania tovaru alebo služieb alebo ktorejkoľvek inej etapy v rámci ich životného cyklu podľa článku 2 bodu (22) v rozsahu, v ktorom sú tieto kritériá bližšie určené v súlade s odsekom 4 a v ktorom sa týkajú faktorov, ktoré sú priamo zahrnuté

v týchto postupoch, a charakterizujú konkrétny postup výroby alebo poskytovania požadovaných prác, dodávania tovaru alebo služieb.

3. Členské štáty môžu stanoviť, že zadávanie určitých druhov zákaziek bude vychádzať z ekonomicky najvýhodnejšej ponuky uvedenej v odseku 1 písm. a) a odseku 2.

4. Kritéria na vyhodnotenie ponúk **neopravňujú obstarávateľa na neobmedzenú voľnosť výberu.** Zaisťujú **možnosť účinnej hospodárskej súťaže** a sprevádzajú ich požiadavky, ktoré umožňujú efektívne overenie informácií, ktoré uchádzači poskytnú. Obstarávatelia na základe informácií a dôkazov poskytnutých uchádzačmi **efektívne** overia, či ponuky spĺňajú **kritériá** na vyhodnotenie ponúk.

5. V prípade uvedenom v odseku 1 písm. a) obstarávateľ presne určí relatívnu váhu, ktorú priraduje každému z kritérií zvolených na určenie ekonomicky najvýhodnejšej ponuky.

Táto váha sa môže vyjadriť stanovením intervalu s príslušným maximálnym rozpätím.

Ak stanovenie váhy nie je možné z objektívnych dôvodov, obstarávateľ uvedie kritériá v zostupnom poradí dôležitosti.

Relatívna váha alebo poradie dôležitosti sa, keď to prichádza do úvahy, bližšie určí v oznámení, ktoré sa používa ako prostriedok výzvy na súťaž, vo výzve na potvrdenie záujmu, vo výzve na predloženie ponuky alebo na rokovanie alebo v špecifikáciách.

v týchto postupoch, a charakterizujú konkrétny postup výroby alebo poskytovania požadovaných prác, dodávania tovaru alebo služieb.

4. Kritéria na vyhodnotenie ponúk zaisťujú **účinnú hospodársku súťaž** a sprevádzajú ich požiadavky, ktoré umožňujú efektívne overenie informácií, ktoré uchádzači poskytnú. Obstarávatelia na základe informácií a dôkazov poskytnutých uchádzačmi overia, či ponuky spĺňajú **kritériá** na vyhodnotenie ponúk.

5. Obstarávateľ presne určí relatívnu váhu, ktorú priraduje každému z kritérií zvolených na určenie ekonomicky najvýhodnejšej ponuky.

Táto váha sa môže vyjadriť stanovením intervalu s príslušným maximálnym rozpätím.

Ak stanovenie váhy nie je možné z objektívnych dôvodov, obstarávateľ uvedie kritériá v zostupnom poradí dôležitosti.

Relatívna váha alebo poradie dôležitosti sa, keď to prichádza do úvahy, bližšie určí v oznámení, ktoré sa používa ako prostriedok výzvy na súťaž, vo výzve na potvrdenie záujmu, vo výzve na predloženie ponuky alebo na rokovanie alebo v špecifikáciách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 77 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Keď sa ako súčasť legislatívneho aktu Únie, vrátane prostredníctvom delegovaných aktov na základe osobitných právnych predpisov jednotlivých sektorov, prijme spoločná metodika výpočtu nákladov na životný cyklus, musí sa uplatňovať **v prípadoch, ak sú náklady na životný cyklus zahrnuté do kritérií** na vyhodnotenie ponúk uvedených v článku 76 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Keď sa ako súčasť legislatívneho aktu Únie, a to aj prostredníctvom delegovaných aktov na základe osobitných právnych predpisov jednotlivých sektorov, prijme spoločná metodika výpočtu nákladov na životný cyklus, **táto metodika sa musí uplatňovať v súlade s kritériami** na vyhodnotenie ponúk uvedenými v článku 76 ods. 1.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh smernice
Článok 81 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty môžu stanoviť, aby obstarávateľ **na žiadosť subdodávateľa** a ak to umožňuje povaha zákazky previedol splatné platby za služby, tovar alebo práce poskytnuté hlavnému zhotoviteľovi priamo subdodávateľovi. Členské štáty v takomto prípade stanovujú vhodné mechanizmy na to, aby hlavný zhotoviteľ mohol vzniesť námietky proti neoprávneným platbám. Podrobnosti týkajúce sa takéhoto spôsobu platby sa stanovujú v podkladoch k obstarávaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty môžu stanoviť, aby obstarávateľ **v prípade, že o to subdodávateľ požiadava**, a ak to umožňuje povaha zákazky, previedol splatné platby za služby, tovar alebo práce poskytnuté hlavnému zhotoviteľovi priamo subdodávateľovi. Členské štáty v takomto prípade stanovujú vhodné mechanizmy na to, aby hlavný zhotoviteľ mohol vzniesť námietky proti neoprávneným platbám. Podrobnosti týkajúce sa takéhoto spôsobu platby sa stanovujú v podkladoch k obstarávaniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh smernice
Článok 82 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Ak je možné peňažné vyjadrenie hodnoty úpravy, úprava sa nepovažuje za podstatnú v zmysle odseku 1, ak jej hodnota nepresahuje prahovú hodnotu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Ak je možné peňažné vyjadrenie hodnoty úpravy, úprava sa nepovažuje za podstatnú v zmysle odseku 1, ak jej hodnota nepresahuje prahovú hodnotu

stanovené v článku 12 a je nižšia ako **5%** hodnoty pôvodnej zákazky za predpokladu, že takáto úprava nemení celkovú povahu zákazky. V prípade vykonania viacerých po sebe nasledujúcich úprav sa hodnota posudzuje na základe kumulatívnej hodnoty daných po sebe nasledujúcich úprav.

stanovené v článku 12 a je nižšia ako **10 %** hodnoty pôvodnej zákazky za predpokladu, že takáto úprava nemení celkovú povahu zákazky. V prípade vykonania viacerých po sebe nasledujúcich úprav sa hodnota posudzuje na základe kumulatívnej hodnoty daných po sebe nasledujúcich úprav.

Odôvodnenie

Návrh obmedzuje hodnotu úpravy vykonanej v priebehu plnenia zákazky na 5 % hodnoty zákazky. Táto hraničná hodnota je príliš reštriktívna. Táto hranica by sa mala preto zvýšiť na maximálne 10 % celkovej ceny.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh smernice Článok 86 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Členské štáty zaistia, aby obstarávatelia mohli zohľadniť potrebu zaistiť kvalitu, kontinuitu, prístupnosť, dostupnosť a komplexnosť služieb, osobitné potreby rôznych kategórií používateľov, začlenenie a posilnenie postavenia používateľov a inovácie. Členské štáty takisto môžu poskytnúť možnosť nezvoliť si poskytovateľa služieb výlučne na základe ceny za poskytnutie služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Členské štáty zaistia, aby obstarávatelia mohli zohľadniť potrebu zaistiť kvalitu, kontinuitu, prístupnosť, dostupnosť a komplexnosť služieb, osobitné potreby rôznych kategórií používateľov, začlenenie a posilnenie postavenia používateľov a inovácie, **ako aj ochranu spotrebiteľov a sociálne začlenenie**. Členské štáty takisto môžu poskytnúť možnosť nezvoliť si poskytovateľa služieb výlučne na základe ceny za poskytnutie služieb.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh smernice Článok 93 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Členské štáty určia jeden **nezávislý orgán, ktorý bude zodpovedný** za dohľad a koordináciu vykonávacích činností (ďalej len „**orgán** dohľadu“). Členské štáty informujú Komisiu o tomto určení.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. **V súlade so svojou vnútroštátnou alebo federálnou štruktúrou** členské štáty určia jeden **alebo viac nezávislých orgánov, ktoré budú zodpovedné** za dohľad a koordináciu vykonávacích činností (ďalej

len „*orgány* dohľadu“). Členské štáty informujú Komisiu o tomto určení.

Členské štáty, v ktorých už pôsobia nezávislé orgány, si ich môžu ponechať, pokiaľ plnia povinnosti uvedené nižšie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 93 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno fa (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

fa) skúmať správy vydané obstarávateľmi, ktorí majú v úmysle uplatniť rokovacie konanie bez zverejnenia;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 93 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) poskytovať obstarávateľom právne poradenstvo k výkladu pravidiel a zásad verejného obstarávania a právne poradenstvo k uplatňovaniu pravidiel verejného obstarávania v konkrétnych prípadoch;

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Právne služby boli vždy predmetom dôverného vzťahu s odborníkom s účinnými odbornými schopnosťami zaručenými prísnyimi normami profesionálnej etiky. Preto nemôžu podliehať dohľadu zo strany verejného orgánu ani patriť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 93 – odsek 3 – pododsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) **vydávať z vlastnej iniciatívy stanoviská** a usmernenia k otázkam vo všeobecnom záujme, ktoré sa týkajú výkladu a uplatňovania pravidiel verejného obstarávania, k opakujúcim sa otázkam a systémovým ťažkostiam spojeným s uplatňovaním pravidiel verejného obstarávania vzhľadom na ustanovenia tejto smernice a príslušnú judikatúru Súdneho dvora Európskej únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) **vypracúvať** usmernenia k otázkam vo všeobecnom záujme, ktoré sa týkajú výkladu a uplatňovania pravidiel verejného obstarávania, k opakujúcim sa otázkam a systémovým ťažkostiam spojeným s uplatňovaním pravidiel verejného obstarávania vzhľadom na ustanovenia tejto smernice a príslušnú judikatúru Súdneho dvora Európskej únie;

Odôvodnenie

Nová navrhovaná formulácia lepšie zodpovedá právomoci orgánu, ktorý má byť vymenovaný na účel činnosti dohľadu nad vykonávaním a uplatňovaním týchto právnych predpisov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 93 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Členské štáty oprávňujú orgán dohľadu, aby prevzal príslušnú jurisdikciu podľa vnútroštátneho práva, pokiaľ ide o preskúmanie rozhodnutí obstarávateľov, keď sa počas monitorovacích činností **a činností poskytovania právneho poradenstva** vykonávaných týmto orgánom zistilo porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Členské štáty oprávňujú orgán dohľadu, aby prevzal príslušnú jurisdikciu podľa vnútroštátneho práva, pokiaľ ide o preskúmanie rozhodnutí obstarávateľov, keď sa počas monitorovacích činností vykonávaných týmto orgánom zistilo porušenie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh smernice

Článok 96 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Členské štáty poskytnú obstarávateľom pri príprave a vykonávaní obstarávacích konaní štruktúry technickej podpory s cieľom poskytnúť im právne a ekonomické poradenstvo, usmernenia a pomoc. Členské štáty takisto zaistia, aby mohol každý obstarávateľ získať kompetentnú pomoc a poradenstvo k individuálnym otázkam.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Právne služby boli vždy predmetom dôverného vzťahu s odborníkom s účinnými odbornými schopnosťami zaručenými prísnyimi normami profesionálnej etiky. Preto nemôžu podliehať dohľadu zo strany verejného orgánu ani patriť do rozsahu pôsobnosti tejto smernice.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh smernice

Príloha 14 – zarážka 1a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

– Dohovor 94 o pracovných doložkách vo verejných zákazkách;

POSTUP

Názov	Obstarávanie vykonávané subjektmi pôsobiacimi v odvetviach vodného hospodárstva, energetiky, dopravy a poštových služieb		
Referenčné čísla	COM(2011)0895 – C7-0007/2012 – 2011/0439(COD)		
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 19.1.2012		
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 19.1.2012		
Spravodajca: dátum vymenovania	Giuseppe Gargani 1.3.2012		
Prerokovanie vo výbore	26.4.2012	30.5.2012	19.6.2012
Dátum prijatia	11.10.2012		
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	13 9 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Gerald Häfner, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Piotr Borys, Eva Lichtenberger, József Szájer, Axel Voss		
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Sylvie Guillaume, Salvatore Tatarella		